

Bedienungsanleitung
Operating Instructions

Allgemeine Hinweise:

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sehr sorgfältig vor der ersten Inbetriebnahme. Der folgende Text enthält wichtige Hinweise für die Handhabung von ARRI-Beleuchtungsgeräten.
- Beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse die Sicherheits- und Warnhinweise.
- Bitte beachten Sie auch die Bedienungsanleitung des Vorschaltgerätes und der Lampenhersteller.
- Die Bedienungsanleitung ist sorgfältig aufzubewahren und an eventuelle Nachbesitzer weiterzugeben.

Wichtige Sicherheitshinweise:

- **Vorsicht Hochspannung! Lebensgefahr!**
Vor dem Lampenwechsel allpolig vom Netz trennen!
- **Vorsicht heiße Lampe!**
Lampe muß vor dem Wechseln ausreichend abgekühlt sein.
- Der Betrieb von Vorschaltgeräten und Verbindungskabeln anderer Hersteller als ARRI mit dem ARRISUN 2 ist nicht zulässig.
- Scheinwerfer nicht ohne Lampe einschalten!
- Schutzvorrichtungen dürfen nur zu Servicezwecken von Fachpersonal entfernt werden und sind anschließend sofort wieder anzubringen.
- Der Sicherheitsschalter (8) darf in keinem Fall überbrückt werden.
- Scheinwerfer nicht ohne UV-Schutzglas und Schutzgitter betreiben.
- Achtung! Das Lampengehäuse kann hohe Temperaturen annehmen. Beachten Sie die Werte in der Tabelle.
- Lüftungsschlitze dürfen nicht abgedeckt werden.
- Halten Sie die Anschlußkabel vom Scheinwerfer fern.
- Direkte Bestrahlung anderer Scheinwerfer vermeiden. Gefahr der Überhitzung.
- Beschädigte und durch Wärme verformte Lampen müssen gewechselt werden.
- Wenn die Wirksamkeit der UV-Schutzglases durch sichtbare Beschädigung z.B: durch Sprünge und tiefe Kratzer beeinträchtigt ist, muß sie gewechselt werden.
- Bei erkennbaren Schäden an Kabeln, Steckern, Lampenhalterung und Schutzgitter darf der Scheinwerfer nicht in Betrieb genommen werden. Wenden Sie sich an eine ARRI Service-Werkstätte (siehe Werkstättenachweis auf Seite 6).







Notes:

- Please read the following operating instructions very carefully before using this fixture for the first time. They contain important information about operating the ARRI-Lighting equipment.
- For your own safety, please follow all safety instructions and warnings.
- Please also follow the operating instructions of the ballast and the instructions of the lamp manufacturer.
- Keep the operating instructions carefully and pass them to any future owner.

Important Safety Instructions:

- **Caution high voltage! Danger!**
Before replacing the lamp, disconnect lamphead from the ballast.
- **Caution! Lamp may be hot!**
Allow the lamp to cool down sufficiently before replacing.
- The operation with ballasts and extension cables other than ARRI is not allowed.
- Do not switch on the lamphead without fitting correct lamp!
- Protection devices may not be removed except for service purpose by qualified personnel, and must be reattached immediately.
- Warning! Do not bridge protection switch (8).
- Do not switch on without UV protection glass and wire guard.
- CAUTION! The housing of the lamphead can reach high temperatures. Please follow the attached table for maximal values.
- Do not cover ventilation slots.
- Always keep the cables a reasonable distance away from the housing.
- Do not directly illuminate other lampheads. Risk of overheating or fire!
- The lamp must be changed if it has become damaged or thermally deformed.
- The UV protection glass must be changed if it has become visibly damaged to such an extent that their effectiveness is impaired, for example by cracks or deep scratches.
- Do not operate the lamphead if any damage to cables, plugs, lampholder or wire guards is detected. Please contact an ARRI-Service location (refer to page 6 for contacts).

Technische Daten / Technical Data

Type	t _o	t _a			
ARRISUN 2	200 °C	45 °C	0,5 m	2,0 m	± 90°
Nomenklatur / Technical Terms					
t _o = maximale äußere Leuchtentemperatur im Beharrungszustand / maximum surface temperature					
t _a = maximale Umgebungstemperatur / maximum ambient temperature					
 = minimaler Abstand zu brennbaren Werkstoffen / minimum distance to flammable objects					
 = minimaler Abstand zu angestrahlten Flächen / minimum distance to illuminated areas					
 = Schwenkbereich / tilting angle					

Gewicht / weight: 2,2 kg

Allgemeine Bedienungshinweise:

- Den Lampenkolben nicht mit bloßen Händen berühren. Eingebrannte Fingerabdrücke verkürzen die Lebensdauer der Lampe.
- Das Einsetzen der Lampe erfordert große Sorgfalt. Die Kontaktflächen müssen trocken und frei von Verunreinigungen sein.
- Der feste Sitz der Lampe im Sockel ist nach jedem Transport zu überprüfen.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile und Originalzubehör.

Sicherung des Scheinwerfers:

- Bei hängendem Betrieb muß der Scheinwerfer durch die vorgesehene zweite Aufhängung (1) mittels eines Sicherungsseiles gegen Herabfallen gesichert werden. Das Sicherungsseil muß ausreichend dimensioniert sein und ist kurz zu halten.
- Die Tragfähigkeit des Sicherungsseiles und der Verbindungsglieder muß mindestens für das 10-fache Gewicht des zu tragenden Scheinwerfersystems ausgelegt sein.

Sicherheitseinrichtungen:

- Schutzklasse I / IP23
- UV-Schutzglas mit Schutzgitter
- Labyrinthförmiger Gehäuseaufbau
- Torsicherung
- Zweite Aufhängung
- Sicherheitsabschaltung bei Lampenwechsel

General Instructions:

- Do not touch the lamp quartz envelope with bare hands. Burned-in fingerprints reduce the durability of the lamp.
- Take care when installing the lamp. All contacts must be dry and free of contamination or corrosion.
- Whenever the fixture has been transported, check to be sure that the lamp is correctly seated in the lampholder.
- Only use original spare parts and accessories.

Protection of the lamphead:

- Whenever the lamphead is used suspended it must be protected against falling by a safety chain/wire. This safety chain/wire must be suitable dimensioned. Keep this rope as short as possible.
- The bearing strength of the safety chain/wire and the coupling links must be sufficient to hold at least 10 times the weight of the luminaire system.

Protective Devices:

- Protective class I, Protective rate 23
- UV-protection glass with safety wire guard
- Labyrinth sealing
- Spring loaded top latch
- Safety chain/wire attachment
- Protection switch for exchanging the lamp

Produktbeschreibung:

- Die **ARRISUN 2** ist eine richtungweisende Neuentwicklung, die nach den neuesten Erkenntnissen der Lichttechnologie für den professionellen Gebrauch nach IEC 60598-2-17 entwickelt wurde. Durch ihre außergewöhnliche optische Leistungsfähigkeit ist die **ARRISUN 2** die richtige Wahl für einen weiten Anwendungsbereich. Ein von ARRI speziell für die **ARRISUN 2** entwickelter Linsensatz in Kombination mit dem leicht zu bedienenden Fokus-Mechanismus ergeben einen praktisch kontinuierlichen Übergang der Lichtbündelung von „Super Spot“ bis „Super Wide Flood“. Die geringen Außenmaße bei hoher Lichtausbeute und robuster Bauweise ermöglichen den universellen Einsatz sowohl im Studio als auch bei Außenaufnahmen.
- Alle Bedienelemente sind übersichtlich und leicht zugänglich angeordnet.
- Ein Tor-Schnellverschluß ermöglicht den raschen Austausch des Zubehörs wie 4-Flügeltor, Filter, Streulichrahmen und dergleichen.
- Das Typenschild (16) ist seitlich am Scheinwerfer angebracht und enthält alle erforderlichen technischen Daten.
- Zur besseren Erkennung sind die Streulinien mit einer Farbcodierung versehen. Die Zuordnung der Farbkodierung befindet sich im Scheinwerferkoffer.

WARNUNG: WÄRME- UND UV-EMISSION

- Betreiben Sie den Scheinwerfer nur mit geschlossenem Gehäuse und wenn die Linse (Schutzscheibe) unbeschädigt ist.
- Schauen Sie während des Betriebs niemals direkt in den Scheinwerfer.
- Halten Sie den Mindestabstand von 2 m zu brennbaren Objekten ein.
- Der Betrieb des Scheinwerfers bei einem kürzeren Abstand als 2 m kann Schädigungen der Haut sowie der Augen verursachen.

Product Description:

- The **ARRISUN 2**, developed by computer aided design, provides the latest daylight lighting technology. The extraordinary optical performance makes the **ARRISUN 2** the ideal choice for a wide range of applications. A new lens set designed specifically for the **ARRISUN 2** combined with an easily operated focus mechanism, provide an almost continuous variety of beam angles from super spot to super wide flood. The fixture's compact size and superb optical performance makes it ideal for professional studio or location applications. The **ARRISUN 2** conforms to the International Standard IEC 60598-2-17.
- The positioning of the operating elements is clear, the accessibility is easy.
- A spring loaded top latch can be opened quickly for installations of accessories. The top latch holds barndoors, scrims and filter frames securely in place.
- The identification plate (16) is located at the side of the housing and contains all necessary technical information.
- Lenses are color coded for easier identification. The color codes are stated in the inside of the lamphead case.

WARNING: HEAT AND ULTRA VIOLET RADIATION

- Do not operate without complete lamp enclosure in place or when lens is damaged.
- Do not stare directly at lamp in operation.
- Do not operate closer than 200 cm to flammable objects.
- Operation at distance closer than 200 cm may be harmful to eyes and skin.

Bild 1 / picture 1

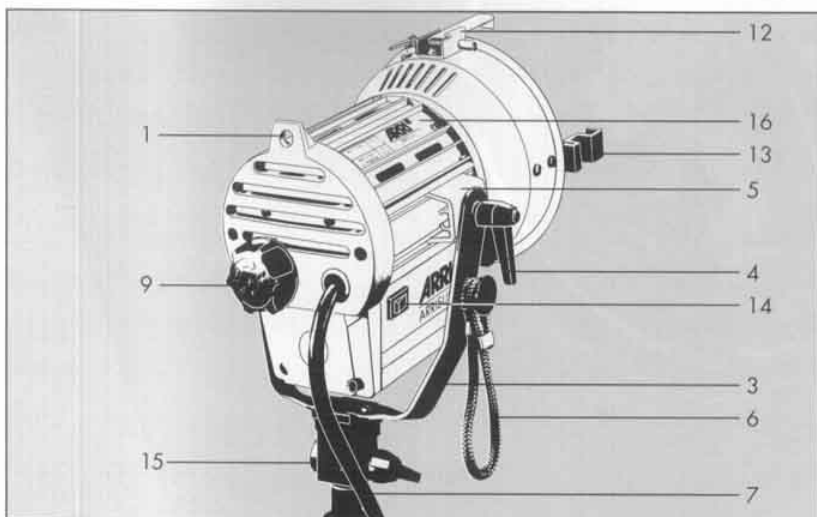
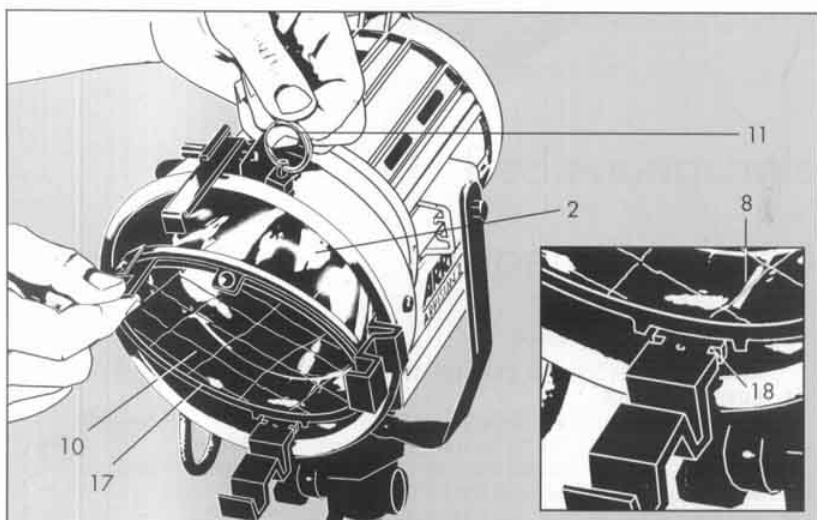


Bild 2 / picture 2



Index:

- | | |
|----|--|
| 1 | Zweite Aufhängung
Safety chain / wire attachment |
| 2 | Lampe / Lamp |
| 3 | Haltebügel / Stirrup |
| 4 | Bügelklemmhebel / Stirrup locking lever |
| 5 | Bügelhalterung
Stirrup / Yoke mounting bracket |
| 6 | Halteschleife für Scheinwerferkabel
Fitting rope for cable |
| 7 | Scheinwerferkabel / Cable |
| 8 | Sicherheitsschalter
Protection switch |
| 9 | Fokusknopf / Focus knob |
| 10 | UV-Schutzglas
UV-protective glass |
| 11 | Verschluß für UV-Schutzglas
Release catch for UV-Protective glass |
| 12 | Torsicherung / Top latch |
| 13 | Halteklau / Accessories bracket |
| 14 | EIN/AUS-Schalter / ON-OFF Switch |
| 15 | Stativhülse 16 mm / Tripot bushing 16 mm |
| 16 | Typenschild
Product identification plate |
| 17 | Schutzgitter / Wire guard |
| 18 | Arretierschlitz für Schutzgitter
Locating slot for wire guard |

Inbetriebnahme:

- **WICHTIG:** Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Vorschaltgerätes.
- Vergewissern Sie sich, dass das für den Anschluß vorgesehene Vorschaltgerät ausgeschaltet ist.
- Überprüfen Sie, ob eine funktionsfähige Lampe eingesetzt ist. Beschädigte Lampen dürfen nicht in Betrieb genommen werden.
- Verbinden Sie den Anschlußstecker des Scheinwerfers mit der Ausgangsbuchse des Vorschaltgerätes.
- Zum Einschalten Scheinwerfer am EIN/AUS-Schalter (14) auf ON oder Stellung I einschalten.
- Indem Sie nun das Vorschaltgerät einschalten, wird der Scheinwerfer in Betrieb genommen.

Lampenwechsel / Einsetzen der Lampe (Bild 2):

- **Vorsicht! Hochspannung! Lebensgefahr!**
- Vor dem Entfernen des UV-Schutzglases (10), Scheinwerfer allpolig vom Netz trennen.
- **ACHTUNG** - heiße Lampe. Vor dem Wechseln Lampe ausreichend abkühlen lassen.
- Ziehen Sie den Verschuß (11) für das UV-Sicherheitsglas nach oben. Entnehmen Sie das UV-Schutzglas am vorgesehenen Griff.
- Lampe (2) vorsichtig nach vorne aus der Lampen-Halterung ziehen.
- Die einzusetzende Lampe nur am Sockel fassen (Fingerabdrücke am Glaskolben brennen ein und führen zur Verkürzung der Brenndauer). Reinigungshinweise des Lampenherstellers beachten. Nur Lampen in Scheinwerfer entsprechender Leistung verwenden (Leistungsangabe beachten).
- **Achtung!** Beim Einsetzen der Lampe: Die Kontaktstifte der Lampen haben unterschiedliche Durchmesser und müssen in der richtigen Position in die Fassung eingesetzt werden. Lampe (2) vorsichtig bis zum Anschlag in Lampenhalterung einschieben.
- Nur Lampen in Scheinwerfer entsprechender Leistung verwenden (Leistungsangabe beachten).
- UV-Schutzglas in die vorgesehenen Arretierschlitze einsetzen (18). Verschuß (11) mit der anderen Hand anheben und in die Halterung des UV-Schutzglases einrasten lassen.

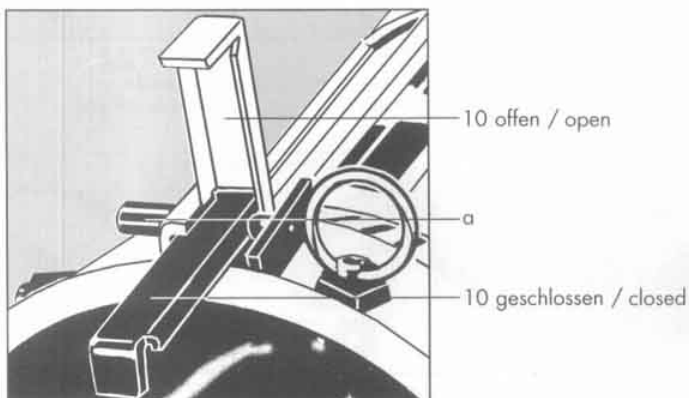
Einsetzen des Zubehörs (Bild 3a und 3b):

- Stift (a) seitlich eindrücken, Torsicherung (12) klappt nach oben.
- Zubehör, wie z.B. Flügeltor, Scrim, Tubus, in den vorderen Einschub (b) der Halteklauen einsetzen.
- Der hintere Einschub (c) der Halteklauen dient zur Aufnahme der Streulinse.
- Torsicherung ohne drücken des Stiftes (a) nach unten klappen. Die Torsicherung verriegelt sich selbsttätig.
- **VORSICHT!** Den Scheinwerfer nicht bei geschlossenem Tor einsetzen! Gefahr der Überhitzung!

Wartung:

- Reflektor und UV-Sicherheitsglas regelmäßig mit handelsüblichen Glasreinigern säubern und anschließend mit einem weichen Tuch nachpolieren.
- Achten Sie darauf, dass der Reflektor nicht beschädigt ist und keine Beulen aufweist.
- Halten Sie die Kontaktelemente der elektrischen Steckverbindungen blank und sauber.

Bild 3a (manuelle Version)
picture 3a (manual version)



Putting into operation:

- **IMPORTANT:** Please follow the operating instructions of the ballast.
- Check to be sure that the ballast is switched off.
- Ensure that a functional lamp is inserted into the lamphead! Replace all lamps with visible damages (see chapter "Lamp exchange/Inserting the lamp").
- Insert the connector of the lamphead (male) into the ballast output connector (female).
- Switch on the lamphead by pushing the ON/OFF switch (14) into the "ON/I" position.
- By switching the ballast, the lamphead is powered on.

Lamp exchange / Inserting the lamp (picture 2):

- **Warning: High Voltage! Risk of life!**
- Isolate electrically before lamp exchange.
- **CAUTION** - Hot Lamp. Allow the lamp to cool down sufficiently before replacing.
- Push the release catch (11) and remove UV-protection glass.
- Remove the lamp (2) carefully by drawing the lamp from its socket.
- Hold the lamp to be inserted with gloves on. Do not touch the glass bulb of the lamp with bare fingers. (burned-in fingerprints reduce the durability of the lamp). Please follow the cleaning instructions of the lamp manufacturer.
- **Attention!** Be aware that the contact pins of the lamp have different sizes. The pin sizes must be in the correct position relative to the lamp holder. Carefully insert the lamp (2) into the lamp holder.
- Use only lamps of the correct wattage. Lamphead wattage must match lamp power.
- Insert UV-protection glass into the slots (18) shown in picture 2. Push the release catch (11) and move UV-protection glass into end position. Let the bolt of the release catch insert into the hole of the UV-protection glass holder. The UV-protection glass is now securely locked.

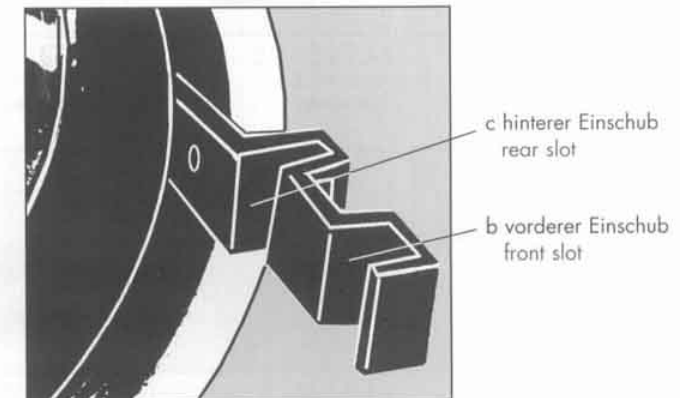
Installing Accessories (Picture 3a and 3b):

- Push the hinge pin (a) to the right to open the top latch (12)
- Insert the accessory (barndoor, scrims or snoot) into the front slot (b) of the accessory bracket.
- The rear slot (c) of the accessory bracket holds converter lens.
- Close the top latch without pushing the hinge pin (a).
- **WARNING!** Do not use lamphead with closed barndoors. Risk of overheating or fire.

Maintenance:

- Please clean the reflector and the UV-protection glass in appropriate time intervals with common glass cleaning agent. After cleaning, polish the surface with a soft cloth.
- Please check that the reflector shows no kind of deformation or damages.
- Keep the contact surfaces of the electrical connections bare and clean.

Bild 3b (manuelle Version)
picture 3b (manual version)



Montageanleitung für Haltebügel

Bei der Bügelbefestigung ist folgendes zu beachten:

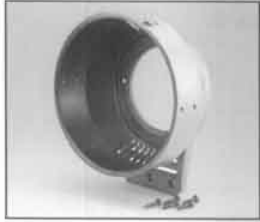
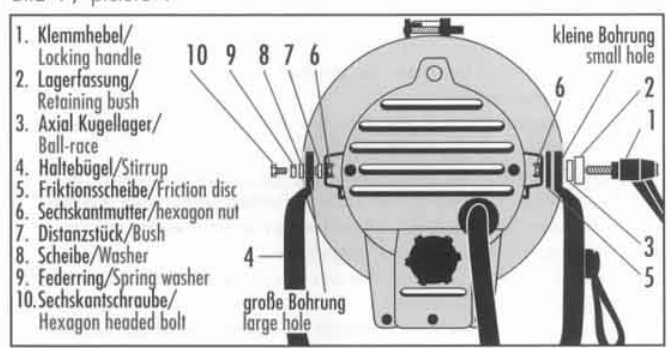
1. An den Bügelenden befinden sich Bohrungen mit unterschiedlichen Durchmessern.
2. Am größeren Bohrungsdurchmesser wird der Bügel mit der Sechskantschraube drehbar fixiert (auf der linken Seite von hinten betrachtet).
3. Die gegenüberliegende Seite wird mit dem Klemmhebel fixiert.
4. Die Befestigung muß in der genauen Reihenfolge wie im nebenstehenden Bild erfolgen!

Fitting Instructions for Stirrup

Please observe the following instructions:

1. Both sides of the stirrup have holes of different sizes.
2. The larger hole is used for permanently fixing (on the left side if looking from the rear) with a hexagon bolt.
3. The opposite side is used for fixing with the locking handle.
4. It is imperative, to fit the stirrup in the sequential order shown in the picture!

Bild 4 / picture 4



L4.79066.E
Front casting
Frontteil



L4.77933.E
Rear casting
Rückteil



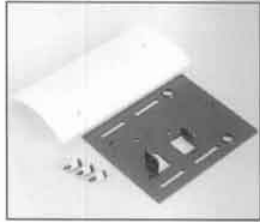
L4.77837.E
Top cover cpl.
Deckel kpl.



L4.77844.E
Set of side panels
Set Seitenbleche



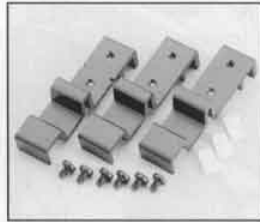
L4.77802.E
Bottom plate
Bodenblech



L4.77843.E
Intermediate panel
Zwischenblech



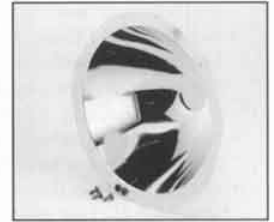
L4.77814.E
Top latch
Verschlußklaue



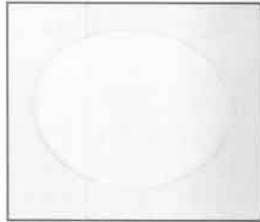
L4.77847.E
Set of accessory brackets
Set Torhalter



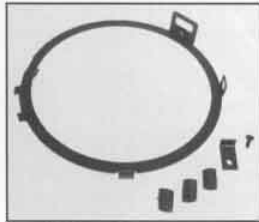
L4.77213.E
Lens holder
Linsenhalter



L4.77815.E
Reflector
Reflektor



L4.77848.E
UV-protective glass
Sicherheitsglas



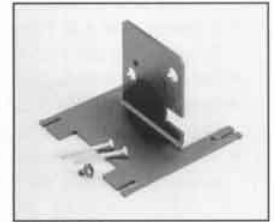
L4.80436.E
Wire guard cpl.
Schutzscheibenhalter



L4.77069.E
Lamp holder + lamp carriage cpl.
Lampenfassung +
Fassungsträger kpl.



L4.73353.E
Lamp holder
Lampenfassung



L4.77935.E
Lamp carriage
Fassungsträger



L4.77842.E
Focus spindle
Fokusspindel



L4.79036.E
Focus knob
Fokusknopf



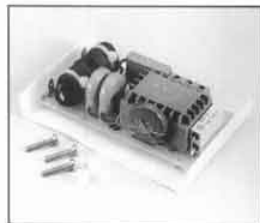
L4.77879.E
Safety switch
Sicherheitsschalter



L4.77173.E
Connecting wire
Verbindungslitzen



L4.77172.E
Mains cable
Scheinwerferkabel



L4.73346.E
Ignitor
Zündgerät



L4.77267.E
On/Off switch
Wippschalter



L4.77929.E
Stirrup bracket
Bügelager



L4.77174.E
Stirrup mounting set
Bügelbefestigungs-Set



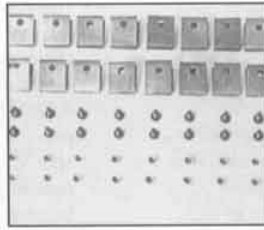
L4.79242.E
Cable tie set
Halteleine Set



L4.79110.E
Stirrup complete
Haltebügel komplett



L4.77145.E
16 mm stirrup socket
Hülse für Bügel



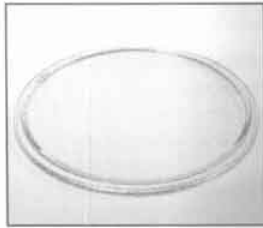
L4.77160.E
Hinge set for barndoor (16 pcs.)
Befestigungsset für
Flügeltor (16 Stck.)



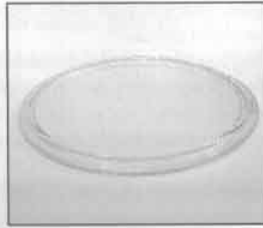
L4.73362.E
Connector (Male)
Stecker (Stiftkontakt)



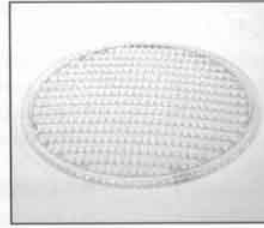
L4.73363.E
Connector (Female)
Stecker (Buchsenkontakt)



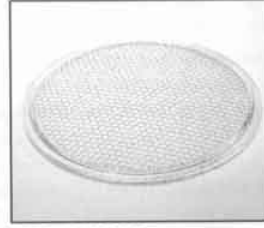
L4.77827.E
Spot lens
Spotlinse



L4.77829.E
Narrow flood lens
Narrow Floodlinse



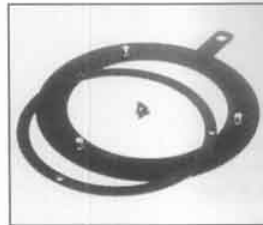
L4.77831.E
Flood lens
Floodlinse



L4.77833.E
Super-flood lens
Superfloodlinse



L4.77833SE
Super-flood lens frosted
Superfloodlinse gefrostet



L4.70478 BE
Lens ring spot (blue)
Linsenring Spot (blau)

L4.70478.E
Lens ring narrow flood (black)
Linsenring Narrow Flood (schwarz)

L4.70478 GE
Lens ring flood (green)
Linsenring Flood (grün)

L4.70478 RE
Lens ring super-flood (red)
Linsenring Superflood (rot)

L4.70478 SE
Lens ring frosted (silver)
Linsenring gefrostet (silber)

Technische Änderungen vorbehalten! Design and specifications subject to change without notice!

ARRI Service Werkstätten / ARRI Service Locations

Germany
ARNOLD & RICHTER
CINE TECHNIK
GMBH & CO. BETRIEBS KG
Pulvermühle
D-83071 Stephanskirchen
Tel. +49(0)80 36-30 09-0
Fax +49(0)80 36-24 71

Germany
ARRI LIGHTING
SOLUTIONS GMBH
Ernst-Augustin-Straße 12
Gebäude R1
D-12489 Berlin
Tel. +49(0)30-67 82 33-0
Fax +49(0)30-67 82 33 99

USA
ARRI INC
NEW YORK OFFICE
617 Route 303, Blauvelt,
NY 109131123
Tel. +1(845)353-1400
Fax +1(845)425-12 50

USA
ARRI INC
BURBANK OFFICE
600 N. Victory Blvd.
Burbank, CA 915021639
Tel. +1(818)841-7070
Fax +1(818)848-40 28

Canada
ARRI CANADA LTD.
415 Horner Avenue,
Unit 11, Etobicoke
Ontario M8W 4W3
Tel. +1(416)255-33 35
Fax +1(416)255-33 99

Great Britain
ARRI (GB) LTD.
2 Highbridge, Oxford Road
Uxbridge Middlesex UB8 1LX
Tel. +44(0)1895-45 70 00
Fax +44(0)1895-45 70 01

Italy
ARRI ITALIA SRL
Viale Edison 318
I-20099 Sesto S.G.
Milano
Tel. +39(02)26 22 71 75
Fax +39(02)24 21 69 2